

CARTA COMPROMISO DEL FABRICANTE


Piacenza., 20 de Enero del 2016

Pemex Exploración y Producción
Subdirección de Administración y Finanzas
Gerencia de Recursos Materiales
Superintendencia de Adquisiciones

Por medio de la presente y en mi calidad de representante legal de la empresa **NSSL Italia S.R.L.** con facultades suficientes para comprometer a mi representada declaro que:

1. Proporcionará para **PEMEX EXPLORACIÓN Y PRODUCCIÓN** la totalidad de los equipos que se adjudiquen a nuestra **marca NSSL**, en la presente licitación dentro del plazo previamente establecido.
2. La Garantía de los equipos y componentes otorgada por el fabricante, será obligatoriamente en sitio por el período especificado en cada partida a partir de la fecha de la entrega o instalación del equipo.
3. La empresa **Cnimex, S.A. de C.V.**, es un distribuidor autorizado de mi representada y que tiene la capacidad técnica para entregar, instalar, configurar y corregir fallas durante el periodo de instalación, configuración y garantía en sitio de los equipos ofertados.
4. Se obliga solidariamente con la empresa **Cnimex, S.A. de C.V.**, en lo referente a entregas, instalación y garantía comercial de los equipos ofertados.


Atentamente,
Sagar Jaiswal
REPRESENTANTE LEGAL
NSSL Italia S.R.L.


Atentamente,
Ing. Jesús A. Zamudio
REPRESENTANTE LEGAL
Cnimex, S.A. de C.V.

NSSL ITALIA S.r.l.
Via Emilia Ovest 64/1
29010 ROTTOFRENO (PC) - Italy
C.F. e P. IVA 02539930343



Lettera d'impegno del produttore


Piacenza, 20 gennaio 2016

Pemex Exploración y Producción
Sotto-divisione delle Finanze e Amministrazione
Direzione delle risorse dei materiali
Responsabile acquisti

Come rappresentante legale della società **NSSL Italia S.R.L.** Con l'autorità sufficiente per vincolare **Cnimex S.A. de C.V.** dichiaro che:

1. Fornirà per **PEMEX Exploración y Producción** tutti gli elementi che vengono assegnati al nostro marchio **NSSL**, in questa offerta entro il tempo in precedenza stabilito.
2. La garanzia delle apparecchiature e componenti fornita dal produttore, sarà obbligatoria in vigore per il periodo specificato a partire dalla data di consegna o installazione di attrezzature.
3. **Cnimex, S.A. de C.V.**, è un rappresentante autorizzato e ha la capacità tecnica di fornire, installare, configurare e correggere i guasti durante l'installazione, la configurazione e la garanzia in sito delle attrezzature offerte.
4. La società **Cnimex, S.A. de C.V.** sarà responsabile, in termini di consegna, l'installazione e la garanzia commerciali delle attrezzature offerte.


Attentamente
Sagar Jaiswal
RAPPRESENTANTE LEGAL
NSSL Italia S.R.L.


Attentamente,
Ing. Jesús A. Zamudio
RAPPRESENTANTE LEGAL
Cnimex, S.A. de C.V.

NSSL ITALIA S.r.l.
Via Emilia Ovest 64/1
29010 ROTTOFRENO (PC) - Italy
C.F. e P. IVA 02539930343



3360

TRIBUNALE ORDINARIO DI TORINO

Verbale di asseverazione traduzione

In data -7 MAR 2016, nella Cancelleria del Tribunale Ordinario di Torino, avanti al sottoscritto Cancelliere, è personalmente comparso il/la signor Hernandez Mendoza Monica Marcela identificato Questura con documento Permesso di soggiorno n° I10210092 rilasciato dal ~~Comune~~ di Torino (rinnovata il 28/10/2015) il quale dichiara di NON essere iscritto nell'albo dei Traduttori del Tribunale di / al n° / od alla Camera di Commercio di non è iscritta.

Esibisce la traduzione dal lui/lei effettuata in data 04/03/2016 e chiede di poterla giurare ai sensi di legge. Dichiaro, altresì, che il documento tradotto è Carta Compromiso del Fabricante.

Ammonit ai sensi dell'art. dell'art. 483 c.p. Il comparante presta il giuramento ripetendo le parole: "giuro di aver bene e fedelmente proceduto alle operazioni e di non aver avuto altro scopo che quello di far conoscere la verità".
Si raccoglie il presente verbale di asseverazione di traduzione per gli usi consentiti dalla legge.

Letto, confermato e sottoscritto

IL TRADUTTORE

Monica Hernandez



IL CANCELLIERE

IL FUNZIONARIO GIUDIZIARIO
Franco GRAZIANI

Nota Bene:

L'Ufficio non assume alcuna responsabilità per quanto riguarda il contenuto della traduzione asseverata con il giuramento di cui sopra.

PROCURA REPUBBLICA DI TORINO

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Paese: ITALIA

Il presente atto pubblico

2. è stato sottoscritto da GRAZIANI FRANCO

3. agente in qualità di FUNZIONARIO GIUDIZIARIO

4. porta il sigillo/timbro di _____

TRIBUNALE ORDINARIO TORINO

Attestato

5. a TORINO 6. il - 9 MAR. 2016

7. da PROCURATORE DELLA REPUBBLICA di TORINO

8. sotto il numero 1371

9. Sigillo/Timbro _____

Procuratore della Repubblica Sost.
Dr. Dionigi **TIBONE**

10. Firma



FUNZIONARIO GIUDIZIARIO
FRANCO GRAZIANI



IL TRADUTTORE
Monica Maronchi